



CONTRATO N.º 04/2025

El BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY, domiciliado en las avenidas Federación Rusa y Augusto Roa Bastos de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representado en este acto por el ECON. CARLOS DAGOBERTO CARVALLO SPALDING, con documento de identidad N.º 533.175, y por el ECON. WALTER ANTONIO ZÁRATE ALMIRÓN, con documento de identidad N.º 1.328.169, en calidad de presidente y gerente general, respectivamente, denominado en adelante la CONTRATANTE, por una parte, y por la otra, la firma internacional MENNICA POLSKA S.A., con RUC N.º 527-00-23-255, domiciliada en Ciasna 6, 00-232 Warszawa, Polonia, representada por la firma local GOLDEN TRADE S.R.L., con RUC N.º 80002894-5, domiciliada en la calle Palma N.º 685 entre 15 de Agosto y Juan O'Leary de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada en este acto por el SR. JAVIER ISAAC GOLDENBERG MARTÍNEZ, con documento de identidad N.º 1.937.225, en calidad de apoderado, denominada en adelante el PROVEEDOR, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e individualmente, "PARTE", acuerdan en celebrar el presente contrato en el marco del llamado a "LICITACIÓN PÚBLICA INTERNACIONAL N.º 7PM/2024 - SERVICIO DE ACUÑACIÓN Y PROVISIÓN DE MONEDAS DE G. 50 (CINCUENTA) - ID N.º 451661", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO

El objeto del presente contrato es la contratación del servicio de acuñación y provisión de monedas de G.50 (CINCUENTA), para la CONTRATANTE; la que se realizará en las mismas condiciones establecidas en el pliego de bases y condiciones, la oferta del PROVEEDOR y el presente contrato. -

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

- (a) El contrato;
- (b) El pliego de bases y condiciones y sus adendas o modificaciones;
- (c) Los datos cargados en el SICP;
- (d) La oferta del PROVEEDOR;
- (e) La resolución de adjudicación del contrato emitida por la CONTRATANTE y su respectiva notificación;

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente. -

3. DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO

Los documentos adicionales del contrato son:

- (a) La garantía de fiel cumplimiento del contrato; y
- (b) Las demás comunicaciones emitidas por las partes relativas al presente contrato. -

4. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al certificado de disponibilidad presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N.º 451661. La presente contratación es plurianual. -


Walter A. Zárate Almirón
Gerente General


GOLDEN TRADE S.R.L.


Carlos Carvallo
Presidente



CONTRATO N.º 04/2025

5. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente contrato es el resultado del procedimiento de LICITACIÓN PÚBLICA INTERNACIONAL N.º 7PM/2024 – SERVICIO DE ACUÑACIÓN Y PROVISIÓN DE MONEDAS DE G. 50 (CINCUENTA). La adjudicación fue realizada según acto administrativo Resolución N.º 13, Acta N.º 07 de fecha 13 de febrero de 2025. –

6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES Y/O SERVICIOS

El monto total del presente contrato asciende a la suma de dólares americanos un millón setecientos cuarenta y siete mil doscientos setenta (US\$.1.747.270,00.-).

El detalle de los precios se expresa a continuación:

SERVICIO DE ACUÑACIÓN Y PROVISIÓN DE MONEDAS (contrato cerrado)						
Ítem	Descripción	Unidad de Medida	Cantidad (en millares)	Presentación	Precio unitario por millar en US\$. (IVA Incluido)	Precio Total en US\$. (IVA Incluido)
1	Acuñación y Provisión de Monedas de G.50 (cincuenta)	Millar	80.150**	Caja	US\$.21,80.-	US\$.1.747.270,00.-
Precio total en dólares americanos (incluye impuestos y otros gastos)						US\$.1.747.270,00.-

** Cantidad total de monedas a proveer: 80.150.000.

El PROVEEDOR se compromete a prestar el servicio a la CONTRATANTE y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del contrato. –

La CONTRATANTE se compromete a pagar al PROVEEDOR como contrapartida del suministro de los bienes y/o servicios y la subsanación de sus defectos, el precio del contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en las condiciones contractuales. –

7. VIGENCIA DEL CONTRATO

El plazo de vigencia del contrato será desde la suscripción del contrato, hasta el cumplimiento total de las obligaciones contractuales. –

La validez de la contratación quedará sujeta a la aprobación de la partida presupuestaria correspondiente.

8. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES y/o PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS

Los bienes deben ser entregados conforme al calendario de entrega establecido en la Sección Especificaciones Técnicas y Suministros Requeridos del pliego de bases y condiciones. –

Los bienes serán entregados en la bóveda del Banco Central del Paraguay, ubicada en el Banco Central del Paraguay, sito en la Av. Federación Rusa y Av. Augusto Roa Bastos. –

9. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO

La administración del contrato estará a cargo de la Sub-Gerencia General de Operaciones Financieras - Gerencia de Operaciones y Pagos - Departamento de Tesorería. –

Walter A. Zárate Almirón
Gerente General

GOLDEN TRADE S.R.L.

Carlos Carvalho
Presidente



CONTRATO N.º 04/2025

Alto Rodríguez González
Gerente Unidad Jurídica

Serán administradores del contrato los funcionarios **César Rojas Aseretto**, con C.I. N.º **1.341.764**, tesorero de la institución, en carácter de titular y en carácter de auxiliar, **Adriana Maricevich**, con C.I. N.º **2.038.936**, sub tesorera de operaciones y valores o quienes los sustituyan en el ejercicio de los mencionados cargos, siendo responsables de su gestión, así como de la correcta y completa carga en el Sistema de Información de Contrataciones Públicas (SICP) de los principales datos de la ejecución del contrato.-

10. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las condiciones contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

La garantía de fiel cumplimiento de contrato es del diez por ciento (10%) del monto total del contrato.-

El plazo de vigencia de la garantía de fiel cumplimiento de contrato será de 180 (ciento ochenta) días posteriores al vencimiento del plazo previsto para la entrega de las monedas (810 días desde la fecha de suscripción del contrato). -

11. MULTAS

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. -

Superado el monto equivalente a la garantía de fiel cumplimiento de contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al artículo 97 del Decreto N.º 9823/23 "*POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N.º 7021/2022 DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS*", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan. -

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la garantía de cumplimiento del contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N.º 7021/22. -

12. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N.º 7021/22, y en las condiciones contractuales del pliego de bases y condiciones. -

13. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación paraguaya aplicable y en las condiciones contractuales, reconociéndose como única jurisdicción válida, la de los tribunales de la República del Paraguay.-

14. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de

Walter A. Zárate Almiron
Gerente General

GOLDEN TRADE S.R.L.

Carlos Carvalho
Presidente



CONTRATO N.º 04/2025

la contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato. –

15. IDIOMA DEL CONTRATO

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato. –

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción. –

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato. –

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la ciudad de Asunción, República del Paraguay el día *11 de Mar* 20 de 2025. –


WALTER A. ZÁRATE ALMIRÓN
Gerente General


CARLOS D. CARVALLO SPALDING
Presidente

POR EL BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY


GOLDEN TRADE S.R.L.
JAVIER I. GOLDENBERG MARTÍNEZ
Apoderado

POR LA FIRMA GOLDEN TRADE S.R.L. REPRESENTANTE LOCAL DE LA FIRMA
MENNICA POLSKA S.A.